



**Afi**

Consultores  
de las Administraciones  
Públicas

## **REVISTA ANÁLISIS LOCAL**

**Editor:** Ediciones Empresa Global, S. L.

**Reseña:** Revista bimestral de economía, finanzas y organización de las administraciones públicas

Análisis Local es una revista orientada a ofrecer una cobertura actualizada y técnica de los temas de interés para los gestores económicos del sector público territorial -administraciones generales, organismos y sociedades mercantiles de corporaciones locales (ayuntamientos y entidades provinciales o insulares) y comunidades autónomas-.

Su objetivo es pues albergar un foro de intercambio de experiencias y estudios entre todos aquellos que desde sus responsabilidades profesionales o políticas en el sector público, o desde el sector privado contratista o concesionario de éstas, precisan de una formación constante, así como de un contraste permanente de sus opiniones, pretendiendo así contribuir a la conexión entre "lo local" y "lo global".

Entre los campos temáticos de la revista pueden destacarse los siguientes: presupuestos y contabilidad, fiscalización y auditoria, gestión y control de servicios públicos, planificación financiera, políticas tributarias, gestión tributaria, catastral, gestión del endeudamiento y de la tesorería, seguimiento de las relaciones financieras inter administrativas, organización y personal, economía territorial, urbanismo y planeamiento, planificación estratégica y proyectos europeos.

**Contenidos**, número 83 (II/2009):

---

### *Artículos*

**“Definición y concepto de cuadro de mando integral”** (Juan Torrubiano, Grupo Galgano)

*“Balanced scorecard: definition and concept”*

#### Resumen

El cuadro de mando integral es una herramienta que muestra continuamente cuándo una organización y sus empleados alcanzan los resultados definidos por el plan estratégico. También es una herramienta

que ayuda a la compañía a expresar los objetivos e iniciativas necesarias para cumplir con la estrategia. Además, el proceso de diseñar un cuadro de mando integral –aclarar los objetivos estratégicos y luego identificar los nuevos inductores críticos– también crea una estructura para dirigir varios programas de cambio de una organización. Una vez la estrategia está definida y los inductores identificados, el cuadro de mando integral influye en los directivos a concentrarse en mejorar aquellos procesos más críticos para el éxito de su organización. Por tanto, el cuadro de mando integral permite alinear los procesos de gestión por toda la organización desplegando una estrategia a largo plazo.

#### *Abstract*

The balanced scorecard is a tool that continuously shows when an organization, as well as its employees reaches the results defined by the strategic plan. Moreover, the balanced scorecard is a tool that helps the company to define the goals and initiatives necessary to fulfill the strategy. In addition, Balanced Scorecard designing process -clarify the strategic goals and then identify the new critical inducers -will also create the structure necessary to run various programs of change within the Organization. Once the strategy is defined and the inducers are identified, the Balanced Scorecard will influence in the managers to focus on improving those most critical processes required for the success of their organization. Therefore, the balanced scorecard allows the alignment of the management processes throughout the organization, deploying a long-term strategy.

#### Palabras clave

Cuadro de mando integral; estrategia; contenido; aplicación.

#### *Keywords*

*Balanced scorecard, strategy, content, application.*

**“El *balanced scorecard* como herramienta para la gestión estratégica de los servicios públicos municipales: un caso de estudio”** (Manuel P. Rodríguez Bolívar y David Ortiz, Universidad de Granada)

*“Balanced scorecard as instrument for strategic management in public municipal services: a case study”*

#### Resumen

El sector público está inmerso en un contexto de cambio. El balanced scorecard es uno de los instrumentos introducidos desde el sector privado para mejorar la gestión de las entidades públicas. Este trabajo estudia los puntos clave de la implantación del balanced scorecard en un servicio público local con el objeto de entender los factores que afectan en el diseño e implantación de este modelo en el ámbito público.

### *Abstract*

*Public sector is involved in a context of change. The Balanced Scorecard is one of the instruments adopted from private sector in order to improve public entities management. The paper reports some key learning points from an experience of implementing a Balanced Scorecard in a sport municipal service, increasing our understanding about the factors that play a role in the design and implementation process of Balanced Scorecard in public context.*

### Palabras clave

Balanced scorecard; gestión estratégica; gobierno local.

### *Keywords*

*Balanced Scorecard, strategic management, local government.*

**“La Carta Iberoamericana de Calidad en la Gestión Pública: el camino hacia el cuadro de mando integral”** (Fco. Javier Rodríguez Barea, Renfe).

*“The Ibero-American Charter for Public Service: the way forward the balanced scorecard”*

### Resumen

El reto actual de las Administraciones Públicas es su modernización. La Carta Iberoamericana de Calidad en la Gestión Pública establece que la gestión pública debe estar centrada en el servicio al ciudadano y orientada a resultados. La gestión pública para resultados requiere la implementación de sistemas de monitoreo, medición y control que permitan un adecuado control, y la toma de decisiones. Las soluciones formuladas en dicho documento sobre el camino a seguir por la gestión pública hacia la calidad posicionan al cuadro de mando integral como instrumento idóneo y de referencia para abordar con éxito dicha modernización. Por tratarse de una herramienta de gestión privada, su aplicación a la Administración Pública requiere realizar algunos ajustes.

### *Abstract*

*The present day challenge of Public Administrations is the modernization. The Ibero-American Charter for Public Service stipulates that public administration should be focusing on service to the citizen and aimed to results. The public management for results requires the implementation of monitoring systems, measurement and control to an appropriate control, and decision making. The solutions contained in this document on the way forward for public service quality, put the Balanced Scorecard on position as reference tool to achieve this modernization. Being Balanced Scorecard a private management tool its implementation in Public Administrations requires some adjustments.*

### Palabras clave

Cuadro de mando integral; Administración Pública; gestión pública; calidad; control de gestión.

### *Keywords*

*Balanced Scorecard; Public Administration; Public Management; Quality; Management Control.*

## **“Experiencia práctica en cuadros de mando para las Administraciones Públicas”** (Estíbaliz Rotaeche, Ibermática).

*“Practical experience in balanced scorecard for Public Administration”*

### Resumen

Se exponen experiencias prácticas en cuadro de mando integral, cuadro de mando político, seguimiento de la elaboración del presupuesto, de la ejecución del presupuesto, cuadro de mando de subvenciones o cuadro de mando de expedientes, experiencias que le permitirán analizar nuevas posibilidades de gestión adaptada a las necesidades actuales de las Administraciones Públicas.

### *Abstract*

*The following practical experiences are described: balanced scorecard, political balanced scorecard, budget preparation monitoring, budget execution, bsc for grants or file and records management, experiences that will allow you analyze the new possibilities of the management adapted to the real needs of the Public Administration.*

### Palabras clave

Objetivos estratégicos; SAP BI; Cuadro de mando; Administración Pública; Experiencia práctica.

### *Keywords*

*Strategic objectives; SAP BI; Balanced scorecard; Government; Practice experience.*

### Secciones

- Gestión financiera en la Administración Pública (Miguel Arregui e Iker Goikoetxea)
  - Urbanismo, construcción y sector inmobiliario (Félix Lores)
  - Novedades legislativas (Sergio Sedano)
  - Reseñas bibliográficas (Carmen López Herrera)
  - Formación en gestión pública (Raquel Gómez)
  - E-gobierno (Sergio Sedano)
-

**Suscripciones:**

- Anual (6 números). PVP: ver Boletín de Suscripción
- Números sueltos. PVP: 37 EUROS

Ediciones Empresa Global, S.L.  
C/ Españolito 19, 28010 MADRID  
Tlf. 91 520 01 66 / Fax: 91 520 01 49  
e-mail: [ediciones@afi.es](mailto:ediciones@afi.es) / Att. José Fraile